

大隧道本生

邓殿臣 译

[题解]

《大隧道本生》选译自巴利三藏经藏之第十一经《巴利本生》。本生一词是说众有情因业力因果而生死论回的故事，佛本生说的是佛陀前生的故事。这些本生故事散见于各部派的经典中，斯里兰卡的大寺派把所有佛本生收录在一起辑成《巴利本生》，内含 547 则本生，皆为偈颂，或说是格言警句式的叙事诗，如果只读这些偈颂可能不易理解，因而在本生经流传的同时，就有讲述完整故事的散文体本生经传流布，二者配合起来，珠联璧合。由于按斯里兰卡的传统，只有经典才可入藏，而经传是不能入藏的，因此卷帙浩繁的经典传注都另编入藏外文献。

本译本依据斯里兰卡国家佛教部监制出版的僧伽罗文巴利三藏翻译。与该译本配套的本生经传亦已有邓殿臣先生译出，定名为《佛陀的前生——大隧道本生》，由法音文库于 1993 年出版，两者可互相参看。

[译文]

关于项带的问题：

- 1、此有野花味，并无百合香；
 妇人言实情，少女说谎妄。

关于驴子的问题：

- 2、父必强于子，于理不相合；
骡本驴所生，驴岂强于骡？

关于变色龙的问题：

- 3、亭上变色龙，今日不一般；
不知因何故，显得甚傲慢。
- 4、今日变色龙，幸得半元赏；
自觉已高过，维德赫国王。

关于无情无义人的问题：

- 5、丈夫不爱妻，妻贤且丽质；
请问大智者，岂有此等事？
- 6、丈夫无福份，贤妻命途舛；
自然难和睦，悲剧必出现。

关于羊的问题：

维德赫国王：

- 7、同在动物界，却非同类属；
二者结为友，相亲同居住。
此事未曾有，原因请讲述。
- 8、回答此问题，限于今上午；
愚痴不能答，必被我驱逐。

塞那克：

- 9、众人喧闹处，思绪易散乱；
回答此问题，自然很困难。

（自叙：）

- 10、独在闲静处，专心去思考；
智者一审察，答案可知晓。

塞那克：

- 11、相子喜羊肉，不喜食狗肉；
二者可相处，羊狗可为友。

布谷萨：

- 12、马背垫羊皮，却不垫狗皮；
羊狗不同属，共处甚惬意。

卡文德：

- 13、羊有弯犄角，狗却无有角；
狗喜食肉类，羊却爱吃草；
虽然异如是，二者甚友好。

达温得：

- 14、羊吃叶和草，狗吃兔和猫；
羊狗非同类，共处甚友好。

灵药智者：

15、羊蹄分八瓣，偷肉给狗吃；
狗亦精此道，盗草为羊食。

16、维德赫大王，上楼向下观；
羊狗之友情，亲眼可睹见。

维德赫国王：

17、我臣有大智，审述甚精深；
国有此大臣，王感甚幸运。

（叙）：

18、臣等以美语，回答王问题；
国王甚高兴，赠车封村邑。

关于财富的问题：

维德赫国王：

19、有智无财富，有财无智慧；
二者相比较，何为最高贵？

塞那克：

20、有无智与技，出身高或低；
有钱人门下，皆可为仆役。
有财者高贵，有智者微低。

维德赫国王：

21、有财者无智，无财者智高；

二者相比较，何者为更高。
现朕请教你，智者大灵药。

灵药智者：

- 22、愚人看重财，犯罪招痛苦；
当世和来生，败于智慧无。
有智者高贵，无智者庸俗。

塞那克：

- 23、智技非财富，亦难造美容；
高里曼达者，可为鉴与镜；
丑陋淌口水，美女共侍奉；
有财才高贵，智慧无大用。

灵药智者：

- 24、富人贪享乐，无智甚愚昧；
如同岸上鱼，痛苦延轮回。
由此我坚信，智高财低微。

塞那克：

- 25、树上有果实，群鸟来飞临；
有财有势者，人们才靠近。
高贵在财富，低微因贫困。

灵药智者

- 26、有权有势者，仗势可积财；

地狱受痛苦，悲号多苦哀。
智慧则高贵，受苦缘钱财。

塞那克：

- 27、溪流入江河，舍弃原有名；
江河归大海，改为海之名。
世人亦如是，总向财富倾。
因此应该说，财重而智轻。

灵药智者：

- 28~29、诸河流入海，大海波浪翻；
海水虽洪大，无以过海岸。
财富如海水，智慧似海岸。

塞那克：

- 30、有财有势人，形骸虽放荡；
能定是与非，权威大而广。
智慧在其下，财势在其上。
因此我坚持，智低财高尚。

灵药智者：

- 31、缺德为己利，公开说谎虚；
常遭人谴责，下世入地狱。
因此我认为，智高财势低。

塞那克：

32、有智贫穷汉，无有下锅米；
高谈有义话，亲友亦不理。
美女和佳人，不向智者趋；
因此我认为，财高智慧低。

灵药智者：

33、智者为己利，从不谎言欺；
大庭广众中，舍身顾大义。
因此我认为，智高财势低。

塞纳克：

34、象马和牛羊，美女和仆从；
珠宝和饰物，专供富人用。
因此我认为，财高智无能。

灵药智者：

35、愚人常阴诈，往往耍计诡；
圣人远斯人，如同蛇脱蜕。
因此我认为，智高财低微。

塞纳克：

36、我等五大臣，皆堪智者称；
但在大王下，礼敬必谦恭。
王如帝释天，管制我臣等，
因此我认为，财势胜智能。

灵药智者：

- 37、一旦有危难，须由智者解；
此时权势者，如仆甚服贴。
智者通运筹，愚人无见解。
智者实高大，财势总低劣。

- 38、愚人仗财富，圣贤赞智慧；
美女恋财富，多不爱智慧；
智慧高无比，财富甚低微。

维德赫国王：

- 39、灵药大智者，正义知大法；
解答朕所问，问题妙回答。
赐你牛千头，千辆华车马；
一头大象王，十六座村庄。
所说悦朕意，以此为奖赏。

关于小路的问题：

阿玛拉：

- 40、遇到米粉店，便可直向前；
看见巴里树，绕过一粥摊；
见树向右拐，可至我家园。

关于母子的问题：

- 41、有打有挨打，拳捶手又抓；
挨者吻打者，心中乐开花；

大王我问你，这是为什么？

关于萤火虫的问题：

42、有人需要火，四处苦寻行；
见火不去取，却找萤火虫。

43、弄得干柴来，盖在此虫上；
猛力吹使燃，结果徒劳忙。

44、愚人欲得奶，猛力挤牛角；
无知胡劳作，奶却得不到。

女神：

45、朋友当优待，敌人要羞辱；
巧计善治理，强盛而富足。

46、取信于将帅，优待诸朋友；
善于用巧计，可以得全球。

官吏：

47、塞那克所说，可谓有道理；
你本有智慧，如今吃糙米。
在你背兴时，智慧未帮你。

灵药智者：

48、我本有深谋，审时而度势；

苦乐何时来，一切我自知。
福门重开前，糙米可为食。

灵药智者：

- 49、我将重称雄，犹如一雄狮；
富贵而荣耀，今正当其时。

维德赫国王：

- 50、人有清福享，不作罪恶事；
有人不作恶，因怕人训斥。
你有大智慧，知识计谋广；
为何臣服我，不使我神伤？

灵药智者：

- 51、智者为己利，不做罪恶事；
逆境或困境，正义能保持。
不为爱和恨，改变其刚直。

维德赫国王：

- 52、圣哲陷困境，可怜在低谷；
复位得势后，正法持如故。

灵药智者：

- 53、某人于树下，乘凉或小歇；
应记树之恩，不当伤枝叶。

54、若从某人处，学得法与理；
疑难被消除，得佑受利益；
永志不当忘，是人之情谊。

55、不当贪情欲，懒散非善举；
出家受戒人，更当守戒律。
国王不审慎，智者动怒气；
皆为不当事，应该多警惕。

56、多思慎行事，方为刹帝利；
鲁莽而冒行，于君实不利。
有道之明君，明察而慎举。

女神：

57、有打有挨打，拳捶手又抓；
挨者吻打者，心中乐开花；
大王我问你，这是为什么？

58、咒骂驱出门，心中何愤恨；
又盼速归来，一见即亲吻；
大王我问你，彼为何等人？

59、互骂何其狠，无情亦似真；
彼此本相爱，表里甚矛盾。
大王我问你，彼为何等人？

- 60、饮食衣卧具，尽皆送与人；
己物他人用，施者甚欢心；
大王我问你，彼为何等人？

关于秘密的问题：

维德赫国王：

- 61、叫声诸大臣，朕有一事问，
心中有秘密，应当告何人。
秘密之利害，善恶切不论。

塞那克：

- 62、王乃我之主，我等之靠山；
我等五谋臣，愿听王高见。

维德赫国王：

- 63、妻子若贤淑，忠于其夫主；
丈夫有秘密，当告如是妇。
无论此秘密，有关妻荣辱。

塞那克：

- 64、朋友若忠信，病时来照顾；
如此之朋友，秘密当告诉。
无论此秘密，有关友荣辱。

布古萨：

- 65、如有兄或弟，诚实懂事理；

心中之秘密，应告是兄弟，
无论此秘密，事关害与利。

卡文德：

- 66、如有子孝顺，有智继父志；
心中之秘密，应告如是子。
无论此秘密，置子非与是。

达温得：

- 67、母亲若慈善，对子甚爱护；
心中之秘密，当告如是母。
无论此秘密，有关母荣辱。

灵药智者：

- 68、秘密隐于心，不当外泄露；
事情未公开，秘密当保守。
适时向外讲，成为事实后。

吴东巴拉王后：

- 69、大王心忐忑，忧愁而沉默，
莫非因妾我，犯有大过错？

维德赫国王：

- 70、我已降御旨，要处灵药死；
想此心不安，不干王后事。

71、昨天和今天，频频来朝见；
是否有传闻，使你心不安？
爱卿灵药智，真话对朕言。

灵药智者：

72、王与塞那克，谋划处死我；
王将此秘密，昨夜对后说。
秘密既泄露，必被我听得。

73、大臣塞那克，曾有罪行犯；
犯罪之地点，就在娑罗园。
他将此秘密，已对朋友言。

74、大臣布古萨，疥疮染在身；
大王之御体，不当他接近。
秘密告兄弟，辗转我得闻。

75、大臣卡文德，幽灵附其身；
因此卡文德，不当受重任。
秘密告其子，传来我得闻。

76、当年拘奢王，八曲宝石赠；
王之高祖父，得之以战功。
此宝今已在，达温得手中。
秘密告其母，传到我耳中。

77、秘密须保守，不可外泄露；
事情未办成，不当从口出。
已成事实后，适时可公布。

78、秘密须保守，如将宝藏护；
聪慧明智者，机密不外露。

79、女人和奸友，不当机密露；
聪慧明智者，不被物质诱。

80、秘密泄某人，泄者必担心；
害怕传出去，屈从于是人。
如同一奴隶，一切得容忍。

81、同谋一件事，秘密共保守；
任何一个人，不当自泄露。

82、事当白天议，夜议当低语；
以防附近处，有人偷听去。
一旦人听到，事败必无疑。

维德赫国王：

83、今有梵授王，治国拔加拉，
率领倾国兵，来到我城下。

84、敌军皆骁勇，善战能砍杀；

步兵在其中，鼓角声音大。
外有木工队，随军伴其驾。

85、将士著甲胄，浑身皆披挂；
旗幡迎风展，嘶叫象与马。

86、中有十军师，足智善谋划，
国王之母后，名叫姐拉姐；
堪称第十一，参谋定战法。

87~88、跟随梵授者，尚有王百人；
百国既降服，王皆为儿臣。
诸王亦威武，冲杀在前阵。
百王为助力，梵授为一尊。
语必梵授意，行唯王后跟。

89、密约卢王都，陷入三重围；
王都之四周，挖掘使城危。

90、灯照城外亮，如同星月辉；
智者大灵药，如何突重围？

灵药智者：

91、欢乐和平日，大王放宽心；
敌军可驱散，梵授必逃遁。

（婚约）

盖瓦扎：

92、我国梵授王，愿同君修好；
臣来请大王，礼品为珍宝。

93、愿我两邦国，联合为一体；
双方团结紧，善言谈友谊。

维德赫：

94、宰相盖瓦扎，当与灵药和；
互相应谅解，双方共欢乐。

盖瓦扎：

95、灵药甚无礼，不谈友好话；
傲慢少雅风，无言似聋哑。

维德赫国王：

96、灵药本英明，或许知实情；
谁愿离故乡，流落别国去？
看来事有诈，不由身战慄。

97、朕及五大臣，智慧最高超；
六人之所见，一致为最好。
当去不当去，请问我灵药。

灵药智者

98、大王您当知，彼国大而毒；
彼欲杀大王，巧把陷阱布；
梵授如猎人，大王似弱鹿。

99、鱼儿不知晓，饵内有弯钩；
贪吃吞饵时，不知死临头。

100、大王贪美色，如同吞饵鱼；
不知死临头，只见梵授女。

101、王若去彼国，必损己性命；
如同一只鹿，落入村户中。

维德赫国王：

102、与他谈喜庆，他却全不懂；
仅会扶犁把，岂知智者行？

103、我将得幸福，他却说危害；
当拧其脖脰，赶出宫门外。

104、灵药审其势，自行离王所；
找到鸚鵡鸟，事情对它说：

105、“叫声金翅友，听我对你说；
去到扳加拉，会见一八哥；
八哥在宫中，守护御床侧。

106、八哥甚聪明，才能大而强；
宫中之秘密，它皆知其详。
请你到彼处，向它细察访”。

107~108、鸚鵡道声“是”，飞向八哥去；
八哥口音美，住在金笼里。

鸚鵡：

109、身在金笼居，贵体可安好？
一切皆顺利，吠舍之根苗。
米花拌蜂蜜，是否常得到？

八哥：

110、无病亦无灾，身体尚安好；
米花拌蜂蜜，也可常得到。

111、你从何处来，谁人所派遣？
这位新朋友，以前未曾见。

鸚鵡：

112、我住西威国，守护王御床；
国王行仁政，宫鸟全释放。

113、我曾有爱妻，亦是八哥鸟；
在我眼皮下，妻被老鹰叼。

114、我到你处来，只为寻情侣；
你若无异意，咱俩可同居。

八哥：

115、鸚鵡于鸚鵡，八哥与八哥；
异种而同居，未曾听说过。

116、性爱情欲中，众生皆平等；
只要真相爱，不论其种姓。

117、西威王之母，出身于贱民；
嫁与刹帝利，瓦苏德威君。

118、曾有紧那罗，恋爱一道人；
人畜结夫妇，爱无人畜分。

119、八哥若不应，我即告辞去；
你既不爱我，我自当远离。

八哥：

120、鸚鵡贤达士，今晚我有请；
请睹我王威，可听鼓乐鸣。
欲得美妙女，不可太急性。

鸚鵡：

121、梵授王之女，高贵如日月；
最近有传闻，欲嫁维德赫。
有无此等事，请你告诉我。

八哥：

122、本来为敌对，现要结亲缘；
这桩婚姻事，不成方为善。

123、维德赫国王，似欲被诱骗。
来此被斩杀，决无友谊谈。

鸚鵡：

124、我当告辞去，回国复王命；
新妻已得到，当对我王禀。
你暂等七日，我定来迎请。

八哥：

125、夫君七日后，若是不来此；
来时君所见，必然是我尸。

126、鸚鵡回祖国，即到灵药所；
八哥所言事，从头对主说。

127、受人之恩惠，食人之薪俸；
高尚正直士，愿为主效命。

灵药：

- 128、维德赫大王，强大有威名。
我当先至彼，为王造行宫。
- 129、行宫一建成，来信向王禀；
于时王可往，北板加拉城。
- 130、灵药大智者，北板加拉行；
以为其国王，建造一行宫。
- 131、行宫建成后，来信发邀请：
“大王请来此，行宫已竣工。”
- 132、维德赫大王，率领四军众；
登程直奔向，冈比拉都城。
- 133、国王维德赫，致书梵授王：
“我已到贵国，拜上多拜上。”
- 134、公主多美貌，金银为饰装；
请带众奴仆，来此王后当。”
- 135、梵授复回信：“维德赫大王，
现在君来此，是为大吉祥。
选择一吉日，女儿当送上。
奴仆为使役，金银为饰装。”

136、国王维德赫，忙把吉日定，
通知梵授王，派人书信送：

137、“公主多美貌，金银为饰装；
带领众奴仆，来此王后当。”

138、梵授回信道：“准备已停当；
公主甚美貌，金银为饰装；
带领众奴仆，即去奉大王。”

维德赫国王：

139、象马车步队，已将行宫围；
灯盏皆点燃，明亮而光辉。
请问诸智者，彼等欲何为？

140、象马车步队，已将行宫围；
灯盏甚明亮，兵士著甲铠。
请问诸智者，彼等欲何为？

灵药智者：

141、彼国梵授王，将你围困此；
怒杀大王您，就在黎明时。

维德赫国王：

142、我心直颤抖，口燥舌唇干；

如陷火炉中，无救甚危险。

143、铁匠之火炉，外凉内燃烧；
我身亦如是，外宁内焦躁。

灵药智者：

144、不听我劝告，遭此大灾难；
王之诸智者，应助王脱险。

145、不听好人劝，不纳忠良谏；
如鹿蹈陷阱，只因谬寻欢。

146、馋食饵上肉，不见肉中钩；
自招死亡祸，只因多贪求。

147、梵授王女美，好色王贪求；
如同吞饵鱼，不知死临头。

148、王入板加拉，必即遭杀害；
如同一只鹿，误入闹市中。

149、有人玩毒蛇，被咬遭祸殃；
智者远奸诈，亲近忠善良。

150、持戒修慧者，智者引为友；
亲近善知识，必可增福寿。

151、大王前不久，与我谈喜庆；
说我甚愚钝，什么也不懂。
人所言喜庆，竟是何内容？

152、“我将得幸福，他却说有害；
当拧其脖脰，赶出宫门外”！

维德赫国王：

153、往事如尖刺，莫来刺痛我；
灵药大智者，莫把我折磨。

154、快献脱险计，以解此危难；
不必论过去，对我多抱怨。

灵药智者：

155、陷此危难中，人皆难逃脱；
我已无计施，王当自想着。

156、神象神通广，行空于天上；
王可乘象去，哪得此神象？

157、天马可行空，天马神通大；
王可乘马去，哪得此天马？

158、神鸟可行空，神鸟神通高；
王可乘鸟去，哪得此神鸟？

159、夜叉可行空，夜叉神通大；
王可随其去，哪得此夜叉？

160、解王此危难，人力所不能；
升空携王飞，臣无此神通。

塞那克：

161、我等陷大海，四面无岸边；
无人无陆地，何处可求援。

162、灵药大智者，只能依靠你；
大王及我等，靠你献妙计。

灵药智者：

163、排除此危难，人力所不及；
事已到如今，我也无能力。

维德赫国王：

164、大家听朕讲，形势甚危急；
大臣塞那克，你快拿主意。

塞那克：

165、梵授处我死，必先施酷刑；
与其受苦害，不如我自行。
门口点起火，利刃互砍割；

大家共赴死，此为最上策。

维德赫国王：

- 166、大家听朕讲，形势甚危急；
大臣布古萨，你快拿主意。

布古萨：

- 167、梵授处我死，必先施刑酷；
与其受苦害，不如自服毒。

维德赫国王：

- 168、大家听朕讲，形势甚危急；
大臣卡文德，你快拿主意。

卡文德：

- 169、梵授处我死，必先施刑具；
与其受苦害，不如各自缢。
或者跳悬崖，摔死在低地。

维德赫国王：

- 170、大家听朕讲，形势甚危急；
大臣达温得，你快拿主意。

- 171、宫门放起火，我等互杀砍；
只可如此死，无法脱此险。

维德赫国王哭：

172、有人求木料，去把香蕉剥；
结果无所得，白费而徒劳。
我求脱身计，结果亦徒劳。

173、有人求木料，去把木棉剥；
结果无所得，白费而徒劳。
我求脱身计，结果亦徒劳。

174、林中无有水，象不宜居住；
无德无智人，不当与共处。

175、口干舌亦燥，心惊而抖动；
似人身着火，又抛烈日中。

176、铁匠之火炉，外凉内燃烧；
我身亦如是，外宁内焦燥。

177、灵药大智者，见王苦困极；
以其大智慧，予王以安慰。

灵药智者：

178、“大王莫恐慌，大王莫忧愁；
我解王之危，为月驱罗睺。

179、大王莫恐慌，大王莫忧愁；

我解王之危，为日驱罗睺。

180、大王莫恐慌，大王莫为难；
我解王之危，如同救象般。
象陷泥水中，将其拉上岸。

181、大王莫恐慌，大王莫为难；
我解王之危，如救龙蛇般。
龙蛇困箱中，我把箱砸烂。

182、大王莫恐慌，大王莫焦躁；
我解王之危，如救笼中鸟。

183、大王莫恐慌，大王莫焦急；
我解王之危，如救网中鱼。

184、大王莫担心，大王莫惶恐；
我解王之危，连同众随从。

185、大王莫恐慌，大王莫担心；
我可以巧计，挫败梵授军。
如同以石块，驱散乌鸦群。

186、王遭危难时，臣相不能救；
为臣无智慧，以何为王谋？”

- 187、灵药召人来，打开隧道门；
王即入隧道，众臣随后跟。
- 188、灵药一声令，侍从即执行；
钥匙开诸门，隧道即畅通。
- 189、塞那克在前，灵药在最后；
维德赫国王，率臣而中走。
- 190、维德赫国王，通过大隧道；
登上大木船，灵药来介绍：
- 191、“维德赫大王，此为您岳母；
请王多尊重，岳母如生母。”
- 192、此为梵授子，是你姜达弟；
王当多爱护，视为亲兄弟。
- 193、此乃美公主，名字叫姜蒂；
爱慕已甚久，现为王之妻。”

维德赫国王：

- 194、“灵药大智者，快快登上船；
火速逃回去，大难终已免。”

灵药智者：

195、“我为全军帅，当念众官兵；
自顾自己者，不堪称贤圣。”

196、我之大部队，仍在敌城中；
我须挫梵授，带回众弟兄。”

维德赫国王：

197、“灵药大智者，我方军马寡；
何以寡敌众，为你担惊怕。”

灵药智者：

198、“智军胜愚军，以寡能胜众；
智君胜昏君，暗消太阳升。”

维德赫国王：

199、“曾为笼中鸟，又似网中鱼；
落入敌人手，今方得逃离。
因有智者在，才得此幸遇。”

塞那克：

200、“曾为笼中鸟，又似网中鱼；
落入敌人手，今方得逃离。
因有智者在，才得此幸遇。
大王言极是，微臣甚同意。”

201、梵授在宫庭，一夜甚警惕；

黎明下御床，速到军营地。

202、大帝梵授王，骑在战象上；
象已六十岁，威武而雄壮。
大王戴盔甲，皆有宝珠镶；
梵授发号令，指挥众军将。

203、首先接令者，一队传令兵；
兵皆善骑射，个个皆骁勇。

204、象马车步者，四军排严阵；
远有弓弩手，箭术皆称神。

205、御象率先上，群象齐跟随；
维德赫行宫，包围并摧毁。

206、箭支锐而利，出弦密如雨；
能穿人筋骨，上阵要杀敌。

207、青年突击队，也已集合齐；
浑身披甲胄，手持带齿器。
敢向敌方冲，不知何为惧。

208、有持长矛者，矛头闪亮光；
如同星辰灿，耀耀何辉煌。

209、大军密如云，行宫来围困；
维德赫国王，如何能逃遁。

210、先锋三万九，个个皆勇猛；
世界各国军，决无此兵精。

211、还有诸王子，也已骑象上；
象年过六十，浑身皆武装。

212、勇士更威武，亦在战象上；
盔甲佩戴齐，熠熠闪金光。

213、刀剑皆锋利，名匠所制成；
刃白如鱼肚，耀眼亮晶晶。

214、日光照耀下，刀剑闪银光；
质本好钢材，持者皆勇将。

215、剑柄镀黄金，颜色亮而鲜；
似在白云中，道道之闪电。

216、宝剑一挥动，象可劈两半；
将士勇如是，跃跃欲向前。

梵授王：

217、“我军猛如潮，汝等陷重围。

王威已灭尽，休想再逃回。”

灵药智者：

218、“快快驾御象，过来把话讲；
态度要谦和，诸事好商量。

219、快把弓弩收，箭支好保藏；
摘下琉璃宝，卸下盔甲装。”

梵授王：

220、“说话应带笑，用语应谦和；
以便临死时，有个好结果。”

灵药智者：

221、“刹帝利国王，休要太猖狂；
阴谋已破产，未能擒我王。
犹如一蠢驴，难把骏马降。

222、我王维德赫，昨天已渡河；
带领众臣属，平安回本国。
你若去追赶，必是徒奔波；
犹如一乌鸦，追逐一天鹅。

223~224、一群野狐狸，觅食夜间游；
见一束红花，以为是鲜肉。
天亮太阳出，才知花非肉。

225、大王围行宫，欲擒维德赫；
亦如野狐狸，失望无所得。”

梵授王：

226、“仇敌维德赫，已在我掌握；
灵药救出他，又送他回国。
灵药太可恨，手脚耳当割。

227、仇敌维德赫，已在我掌握；
灵药救出他，又送他回国。
灵药太可恨，其肉应切割；
切片铁棍穿，烧烤以烈火。

228~229、仇敌维德赫，已在我掌握；
灵药救出他，又送他回国。
灵药太可恨，剥下他的皮；
铺在地板踩，如牛狮虎皮。
其肉堆地上，剁成一滩泥。”

灵药智者：

230、“割我手脚耳，大王可任意；
我王对汝等，报复必更激；
王之姜达子，已在我国地；
王子手脚耳，亦必被割去。

231、割我手脚耳，大王可任意；
我王对汝等，报复必更激；
王之姜蒂女，已在我国地；
公主手脚耳，亦必被割去。

232、割我手脚耳，大王可任意；
我王对汝等，报复必更激；
王后美媯达，已在我国地；
她之手脚耳，也必被割去。

233、割我手脚耳，大王可任意；
我王对汝等，报复必更激；
大王之子女，已在我国地；
彼等手脚耳，亦必被割去。

234、割烤我之肉，大王可任意；
我王对汝等，报复必更激。
王之姜达子，已在我国地；
王子身上肉，亦必被割取。

235、割烤我之肉，大王可任意；
我王对汝等，报复必更激。
王之姜蒂女，已在我国地；
公主身上肉，亦必被割取。

236、割烤我之肉，大王可任意；

我王对汝等，报复必更激。
王后美嬭达，已在我国地；
王后身上肉，亦必被割取。

237、割烤我之肉，大王可任意；
我王对汝等，报复必更激。
大王之子女，已在我国地；
彼等身上肉，亦必被割取。

238、刺刀扎我身，大王可任意；
我王对汝等，报复必更激。
王之姜达子，已在我国地；
王子必遭受，刺刀扎身体。

239、刺刀扎我身，大王可任意；
王之姜蒂女，已在我国地。
公主必遭受，刺刀扎身体。

240、刺刀扎我身，大王可任意；
我王对汝等，报复必更激。
王后美嬭达，已在我国地；
王后必遭受，刺刀扎身体。

241、刺刀扎我身，大王可任意；
我王对汝等，报复必更激。
大王之子女，已在我国地；

彼等亦必遭，刺刀扎身体。
我与我国王，曾经秘商议；
事到必要时，采取如是举。

242~243、我王维德赫，身披护身革；
革有百层厚，巧匠所制造。
能防刀剑箭，护王无伤祸；
我护我国王，如此护身革。
以我大智慧，使王免受挫。

244、大王与王后，王子和太后；
通过大隧道，护送到我国。
大王若不信，可去内宫看；
内宫已空虚，亲人皆不见。”

梵授王：

245、“快到内宫去，各处细观察；
以断灵药说，是真还是假。”

官员：

246、“大王请容禀，我等去察过；
内宫已空虚，正如灵药说。
荒寂如海滩，只有乌鸦落。”

灵药智者：

247、“孀达王后美，身躯甚妖艳；

臀部甚肥大，肤色金光闪。
语音亦清脆，犹如天鹅般。
已从隧道走，内宫已不见。

248、身穿迦尸衣，金带系腰间；
皮肤闪金光，美丽在五官。
媼达入隧道，去之已甚远。

249、双脚呈金色，嘴唇红果般；
腰部甚纤细，腰带宝石嵌。

250、身段殊优美，灵活枝条般；
卷发紫黑色，垂落于两肩。

251、性情如幼鹿，热情如火焰；
各地冷于冰，自然趋温暖。
身上茸汗毛，适量不纷乱。

252、一双美胳膊，宛如象牙白；
两乳高突起，着实惹人爱。
身材恰适中，不高亦不矮。

253、王若欲后死，我愿奉陪行；
我俩可携手，共往阎罗城。”

梵授王：

254、“维德赫国王，已在我制辖；
助他逃离者，莫非懂魔法；
奇事竟发生，在我眼皮下。”

灵药智者：

255、“当世大智者，智高善谋划；
自能脱危难，一切皆不怕。
实乃人所为，似是耍魔法。”

256、善于挖隧道，我有大力夫；
我王入此道，已回王之都。”

257、隧道有照明，通亮而宽敞；
象马车步像，画在两壁上。
大王有兴趣，入道可观光。”

梵授王：

258、“家中有智者，全家必安详；
国中有智者，国家必兴旺。
灵药大智者，难得之栋梁。”

259、高官厚禄赐，村庄多封赏；
留此共谋事，荣华可尽享。
请莫回国去，此比彼国强。”

灵药智者：

260、“我王在世日，必为王下人；
决不贪富贵，弃旧而趋新。
如此行事者，不齿于世人。

261、我王在世日，我为王属臣；
决不贪富贵，弃旧而趋新。
如此行事者，不齿于世人。

梵授王：

262、“赏你一千金，迦尸八十村；
奴仆四百个，妻妾一百人。

263、象马所需物，亦皆赏赐足；
车步军所需，饮料和食物。

264、灵药大智者，回国面汝王；
象马车步军，随汝还故乡。”

维德赫国王：

265、“诸臣请来看，威武大军来；
象马车步队，令人费疑猜。”

众臣：

266、“威武大部队，灵药智者率；
大王之爱卿，回到祖国来。”

维德赫国王：

267、“我等回故国，撇下卿一人；
如同将亲友，抛之于新坟。

268、如何施巧计，怎样讲道理；
敌人放卿归，请卿说仔细。”

灵药智者：

269、“我愿胜敌愿，我计克敌计；
彼王已制服，我意彼已依。
彼王势力广，百王共拥戴；
如同瞻部洲，周围有四海。

270、赏我一千金，迦尸八十村；
奴仆四百个，妻妾一百人。
领受此一切，归国来面君。”

维德赫国王：

271、“共处同智者，幸运而欣慰；
我等陷敌国，笼鸟而网鱼；
多亏有智者，救我以巧计。”

群臣：

272、“大王言极是，所说甚在理；
与智者共处，幸运而欣慰。
我等陷敌国，笼鸟而网鱼；

灵药大智者，救我以巧计。”

273、弹起维那琴，敲起巴那鼓；
摩揭陀号角，吹奏大庆祝。

274、王子和宫女，婆罗门吠舍；
带上诸食品，前来献智者。

275、象马车步军，将士人众多；
也以诸食品，献给大智者。

276、农夫和市民，悉皆聚拢来；
纷纷供饮食，以表其感戴。

277、智者平安归，满城皆欢腾；
大家得宽慰，街巷聚群众。

关于水妖的问题：

尼师：

278、王等七个人，航行深海中；
水妖要食物，王将如何送？

梵授王：

279、我先送母后，然后送孀达；
然后是弟友，以及盖瓦扎。

然后我自取，充为水妖食；
决不将智者，送给水妖吃。

尼师：

280、“太后养育你，慈爱并护佑；
贾巴欲害时，巧计把你救。

281、有此救命恩，又是生身母；
怀胎十个月，恩情言难述。
为何献水妖，如此一慈母？”

梵授王：

282、“母后已老迈，打扮如年青；
高声而朗笑，轻浮不自重。
嬉戏与士卫，乃士守护兵。

283、时常背着我，通信邻国王；
将母献水妖，并无使冤枉。”

尼师：

284~285、“王后美孀达，贤淑守妇道；
如影而随形，自幼感情好。
聪明而和蔼，明义见识高。
不知因何故，王后献水妖？”

梵授王：

286~287、“王后贪于色，欲念所缠裹；
有些财与物，向我讨而得。
财本属子女，她讨不适合。
财物大或小，本为我所好；
已经赐王后，心中常悔懊。
因有这些过，王后献水妖。”

尼师：

288~289、“迪克什那者，大王之胞弟；
王本在番邦，请回王位继；
并且从番邦，掠得财宝器，
助王强邦国，国强民富裕。
又是神箭手，一身好武艺。
为何献水妖，这位好兄弟？”

梵授王：

290~292、“治国有功劳，因此甚骄傲；
因其善弓弩，自恃武艺高；
聪明而能干，助其性骄躁；
对我不尊重，常不来上朝。
将弟献水妖，因为这几条。”

尼师：

293~294、“达努塞卡拉，为王之好友；
与王同日生，侍奉于左右；
日夜多操劳，与王分忧愁。”

此友献水妖，不知以何由？”

梵授王：

295~297、“自从儿时起，对我甚随便；
狂笑失礼仪，至今仍依然；
闯入我后宫，无人敢阻拦；
我与后商谈，常被他打断。
此友不自量，现已到极端。
将其献水妖，处死合我愿。”

尼师：

298~299、“宰相盖瓦扎，具有大神通；
预知吉凶事，懂得鸟兽鸣。
测算日月蚀，居处吉与凶；
天地之功过，此人可讲评。
生辰八字谳，人情事理通。
婆罗门名相，为何妖口送？”

梵授王：

300、“此人相貌丑，眉眼似狰狞；
大庭广众下，瞧我大眼睁。
因为这些事，应往妖口送。”

尼师：

301~305、“王威镇四海，国大富而强；
群臣来围绕，征服诸番邦；

天下第一君，威名传八方；
嫔妃一万六，美如天仙样；
来自各辖区，珠宝为饰装。
荣华而富贵，大王可尽享。
长生寿命高，人人皆向往。
舍身保灵药，不知为哪樁？”

梵授王：

306~308、“灵药有大智，为我之良师；
自从来我朝，未曾做错事；
一旦我死后，他必护我子；
以及我之孙，永继我之志。
现在和未来，一切悉皆知。
如此一智者，舍命当护持。”

尼师：

309~311、“朱拉尼梵授，郑重宣如上；
扳加拉国民，必已听端详。
王欲舍生命，保护灵药相。
太后和王后，朋友和兄弟；
大臣婆罗门，乃至王自己；
为护大智者，六人可捐躯。
灵药大智者，般若广且细；
只要智者在，众生必受益；
今生和来世，皆同此正理。”

呼应：

佛说：

312~313、“上述尼师者，今之莲花色；
智者之父者，今之净饭王；
智者之母者，今之大摩耶；
耶输陀罗者，昔之阿摩拉；
能言鹦鹉者，今之阿难陀；
朱拉尼梵授，今之舍利弗；
灵药大智者，今日之佛陀。”

大隧道本生终

* 本经录自《藏外佛教文献》第五辑，由《原始佛法博客》
法友电脑制作（2011. 3. 24）

<http://blog.sina.com.cn/dhammo>